

**Donostiako espazio eta  
hizkuntza eszeniko berrien  
jaialdia**

**2021ko urriaren 21etik 23ra  
3. edizioa**

**Kutxa Kultur Tabakalera  
Emaús Social Factory  
Dabadaba**

**Dantza, performance, teatro**

Festival de nuevos espacios y  
lenguajes escénicos de  
San Sebastián

Del 21 al 23 de octubre 2021  
3ª edición

**[www.labo.eus](http://www.labo.eus)  
[@labo.eus](https://twitter.com/laboeus) [#LABOXL3](https://twitter.com/LABOXL3)**

**EGITARAUA  
PROGRAMA**



ARGAZKIA FOTOGRAFÍA: ANGIE LUNA · DANTZARIA BAILARINA: PAULA PARRA

## BABESA APOYO



**KUTXA KULTUR** [www.kutxakultur.eus](http://www.kutxakultur.eus)

Kutxaren kultura-egoitza da. Plataforma hau proiektuak kultura-eragileen eta artisten bizikidetzan sustatzeko da, eta horien gorabideko talentu amateurrari laguntzeko ere bai. Kutxa kultur-ek kultura-joera berrien bila dabiltzen, bizimodu sozial, iraunkorrago eta solidarioagoaren alde egiten duen, kultura globalaren onena atzeman eta beren ingurunean gozatu nahi duen jendearen espirituaren sinonimo ere izan nahi du.



**GIPUZKOAKO DANTZAGUNEA** [www.dantzagunea.eus](http://www.dantzagunea.eus)

Gipuzkoako Dantzagunean mota guztietako dantzek dute lekua, eta dantzaren jardunean diharduten elkarte, konpainia eta eragileei laguntzeko zerbitzuak ematen dira: dantza-aretoak lagatzea, Gipuzkoako areto-sarearekin koordinatzea, etengabeko formazio-jarduerak, aholkularitza, eta dantzaren sustapena helburu duten deialdi eta diru-laguntzen berri ematea.



**DABADABA** [www.dabadabass.com](http://www.dabadabass.com)

Sala de conciertos que acoge en su escenario todas las propuestas musicales posibles. La evolución constante ha caracterizado a Dabadaba, añadiendo en el camino la faceta de night-club, y consolidándose como una sala de referencia a nivel nacional, con una actividad incansable que alcanza más de 300 artistas programados cada año sin limitarse a ningún estilo y acogiendo tanto a artistas locales como a grandes nombres internacionales.



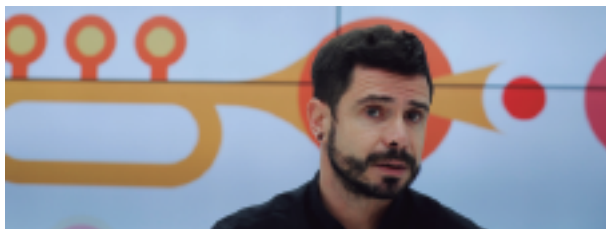
**NOTICIAS DE GIPUZKOA** [www.noticiasdegipuzkoa.eus](http://www.noticiasdegipuzkoa.eus)

Ejerce de noticiero local pero también ha abanderado historias y apuestas informativas tomando las banderas de una sociedad guipuzcoana viva, entre las que destaca la bandera de la cultura. A través de estas páginas se mira al arte, siendo una gran puerta abierta a todo aquello que enriquece al ser humano. Para ello pone el foco en aquellos artistas y proyectos referentes así como en iniciativas modestas, arriesgadas y supuestamente minoritarias.



**OLASAGASTI** [www.conservasolasagasti.com](http://www.conservasolasagasti.com)

Familia-empresa bat da eta mende bat baino gehiago darama Kantauriko arrain-kontserban lanean. Lantegiko egunerokotasunera eramaten dute euren bizimodu osasuntsuaren filosofia; kontsumo arduratsuen kontzientzia sustatuz. Kalitatezko espezieak artisau-erara lantzen dituzte eta tokiko eskulana sustatzen dute sektore osoan eta 0 km-ko produktuekin.



**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA** [www.gipuzkoa.eus](http://www.gipuzkoa.eus)

Kultura ezinbesteko lanabesa da gizarte transformatzeko eta baloreak sortzeko. Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Departamentua lanean ari da herritarrei kultura gerturatzeko; sortzaileei babesa emanez eta eztabaida eta pentsamendu kritikoa sustatuz. Gure helburua da Gipuzkoako talentua kudeatzea elkarbizitzan, anizta-sunaren errespetuan, berdintasunean eta solidaritatean oinarritzen den gizarte hobea eraikitzeko.



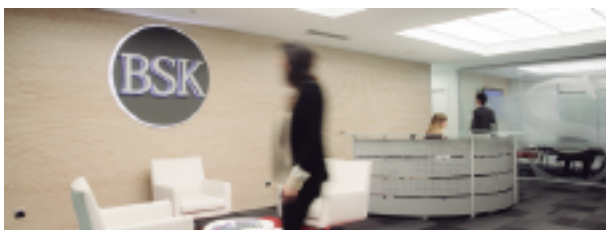
**ZINETIKA** [www.zinetikafestival.com](http://www.zinetikafestival.com)

Festival multidisciplinar que explora las relaciones entre danza, lenguaje audiovisual, cuerpo y tecnología, dando lugar a diferentes experiencias artísticas. Su objetivo es suscitar la curiosidad del público hacia una manera diferente de creación coreográfica generando espacios de reflexión, formación, creación, innovación y exploración. Festival con una triple sede, Donostia, Bilbo e Iruña.



**EMAÚS SOCIAL FACTORY** [www.emaus.com](http://www.emaus.com)

Dakitenek diote kultura osatzen gaituen guztia dela. Nola erlazionatzen garen, nola jantzen garen, erabiltzen dugun hizkuntza, azken batean, gaitasun kritikodun pertsona autonomo gisa eraikitzen gaituena. Emausen etengabe sustatzen dugu jantzea, apaintzea eta erostea bezalako jardueratik, ekintza iraunkor eta solidario bat gauzatzea.



**BSK LEGAL & FISCAL** [www.grupobsk.com](http://www.grupobsk.com)

Somos un despacho de abogados y asesores tributarios que vivimos con pasión nuestra profesión y nos gusta colaborar en proyectos que comparten este mismo entusiasmo. La propiedad intelectual, el emprendizaje y la creación en todos sus ámbitos integran nuestra identidad, son parte de nuestro expertise, y su promoción es base de nuestra política de responsabilidad social corporativa. En BSK apostamos por el talento.



**INSALUS** [www.insalus.es](http://www.insalus.es)

Ur minerala nahierara. **INSALUSEN** iturria Pirinioen mendebaldeko muturrean dago, Aralar eta Otsabio inguruko mendietan. 1888. urtetik dago merkatuan, baina bere instalazioak guztiz berrituta daude. Gainera, aktiboki laguntzen du lurralde osoan zehar antolatzen diren zenbait jardueratan, gertakari kultural eta sozialen garapena sustatuz.



**DONOSTIA KULTURA** [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

Donostia Kultura hiriaren garapen eta proiektuak kulturen eragile nagusia da. Hainbat udal-ekipamendu eta -zerbitzu kudeatzeaz gain, kultura-diziplina guztietan programazioa eta jaialdiak antolatzen ditu eta, bereziki, hirian kultura-plataforma berriak sustatzen ditu ekimen publikoak eta pribatuak bateratuz.



**ADDE Dantza** [www.addedantza.org](http://www.addedantza.org)

Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarte da. 2003. urtean sortu zen eta sektorearen barne-kohesioaren alde eta profesionalen lan-baldintzak hobetzearen alde egiten du lan; dantzari eragiten dioten politika publikoetan bitarteko ari izaten: maila kulturean, prestakuntza mailan eta maila laborean ere.



**ATZEGI** [www.atzegi.eus](http://www.atzegi.eus)

Adimen urritasuna duten pertsonen familien elkarte da eta Gipuzkoan egiten dugu lan. Gaur egun 2.285 bazkidek eta 10.400 baino ATZEGIZALEK gehiago (adimen urritasuna duten pertsonekin jarrera positiboa duten pertsonak eta gure lana apoiatzen dutenak) osaturik dago. 1960an sortu zutenetik, adimen urritasuna duten pertsonen eta hauen familien bizi kalitatea hobetzeko lan egiten dugu.



**DRUNKAT** [www.drunkat.es](http://www.drunkat.es)

Es una tienda musical con un nuevo concepto. En este proyecto participamos profesionales con una dilatada experiencia en el mundo de la música y de la venta de equipos de sonido en la web. Te ofrecemos una selección de productos que no es casual. Hemos realizado una criba en un mercado saturado de modelos, copias y reediciones, para que encuentres en nuestra tienda on-line y física el instrumento o herramienta musical perfecta para ti.



**A ROOM IN THE CITY** [www.aroominthecity.eu](http://www.aroominthecity.eu)

Alójate con nosotros en y estarás en pleno centro de San Sebastián y podrás conocer a gente de la zona, a otros viajeros, saborear la gastronomía local, tomar el sol en la playa, salir a surfear, divertirte en la Parte Vieja y volver a descansar en nuestras cómodas camas. Bajo el techo llamado Convent Garden conocerás a otros huéspedes que harán de tu estancia un momento inolvidable.



LABO [www.labo.eus](http://www.labo.eus)



LABO proiektua 2017ko irailean sortu zen NODE dantza eta performance konpainiaren eskutik. Orduetik, bere helburua espazio irekiak sortzea da, non proposamen esperimental, prozesual eta performatibo desberdinek antzeko leku bat izango duten. Hiru multzotan banatzen da:

**LABO GO - Sorkuntza-prozesuak:**

Erakustaldi irekien bidez, artisten sorkuntza-prozesuak erakusten dira. Publikoaren eta artistaren arteko elkarrizketa-espazio bat sortzen da, non hurbiltasuna, intimitatea eta zintzotasuna jardunaldien motorra bihurtzen dira.

**LABO UDA - Udako programa:**

Arte biziak kalera pasatzen dira aire zabalean pieza performatiboak gozatzeko. Kulturak eta aisialdiak elkarri eskua ematen diote.

**LABO XL - Jaialdia:**

Arte biziaren ospakizun handia da. Tokiko eta estatuko artisten emanaldiez betetako jardunaldiak, lantegiak eta topaketa profesionalak izaten ditugu Donostiako hainbat gunetan.

Garai zailak bizitzen ari gara, baina LABOn indartsu eta jarrera positiboarekin jarraitzen dugu. Horregatik, pozik gaude LABO XL jaialdiaren hirugarren edizioa aurkezteaz. Aurtengo leloa: GORRI SUTSUA. Odolak gorputza aktibatzen du berriro, bizitzaren motorra da. Mugimendura itzuli gara, engranajea martxan jarri da, kultura suspertu egin da eta argia dago tunelaren amaieran.

Aurtengo karteileko protagonista, eta jaialdia irekiko duen artista, Paula Parra da (Angie Lunak ateratako argazkian). Paularen irudia oso boteretsua da, bera bezala, pantera bat eszenatokian. Pasioz, suz, gogoz, motibatuz egiten diogu aurre bizitzari. Etorri eta gozatu LABOaz, kultura segurua da! Goazen!



El proyecto LABO nace en septiembre de 2017 de la mano de la compañía de danza y performance NODE. Desde entonces su objetivo es crear espacios abiertos donde diferentes propuestas experimentales, procesuales y performativas tengan un lugar donde representarse. Se divide en tres bloques:

**LABO GO - Procesos de creación:**

Se muestran los procesos de creación de los y las artistas a través de muestras abiertas, creándose un espacio de diálogo entre público y artista, donde la cercanía, la intimidad y la honestidad son el motor de las jornadas.

**LABO UDA - Programa de verano:**

Las artes vivas pasan a la calle donde disfrutar de piezas performativas al aire libre. Cultura y el ocio se dan la mano.

**LABO XL - El festival:**

La gran celebración de las artes vivas. Jornadas repletas de actuaciones de artistas locales y estatales y encuentros profesionales en diferentes espacios de Donostia.

Estamos viviendo tiempos complicados pero en LABO seguimos con fuerza y actitud positiva. Por ello estamos felices de presentaros la tercera edición del festival LABO XL. El lema de este año: ROJO FUEGO. La sangre vuelve a activar el cuerpo, es el motor de la vida. Volvemos al movimiento, el engranaje se pone en marcha, la cultura se reactiva, hay luz al final del tunel.

La protagonista del cartel de este año, y la artista que abrirá el festival, es Paula Parra (fotografiada por Angie Luna). La imagen de Paula es muy poderosa, como ella, una pantera en el escenario. Nos enfrentamos a la vida con pasión, con fuego, con ganas, motivadas. Venid y disfrutad de LABO, ¡la cultura es segura! ¡Vamos!



Argazkiak: Fotografías: Mikel Blanco, Alex Abril.

## ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES

NODE Donostiako dantza, performance eta ikus-entzunezko konpainia da. 2016an sortua, Ana Barrantesek (ekoizpena eta banaketa) eta Ion Estalak (sortzailea eta zuzendaria) osatzen dute. Gaur konpainia artista ezberdinek bat egiten duten gune neurálgiko batean bihurtu da. Aldi berean LABO hileroko dantza programaren eta LABO XL dantza jaialdiaren sortzaileak eta kudeatzaileak dira.

Konpainiak Feria Internacional de Danza y Teatro de Huesca-n, BAD Bilbaon, Dantza Hirian, dFeria, Umore Azokan edo Le Temps d'Aimer la Danse-n antzeztu du, besteak beste. Sortutakoak, Aterpean, Bilbao Eszena edo Baratz Aretoa bezalako egonaldi artistikoak jaso ditu eta Eusko Jaurlaritzaren, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Donostiako Udalaren babesak jasotzen du.

NODE es una compañía de danza, performance y audiovisuales de San Sebastián. Creada en 2016, hoy la componen Ana Barrantes (producción y distribución) e Ion Estala (creador y director), siendo la compañía el punto neurálgico donde confluyen diferentes artistas. A su vez son los creadores del programa de danza mensual LABO y del festival de danza LABO XL.

La compañía ha actuado en espacios como la Feria Internacio-



NODE dantza performance konpainia  
[www.node.eus](http://www.node.eus)

nal de Danza y Teatro de Huesca, BAD Bilbao, Dantza Hirian, dFeria, Umore Azoka o Le Temps d'Aimer la Danse. Ha recibido residencias a la creación como Sortutakoak, Aterpean, Bilbao Eszena o Baratz Aretoa, y reciben el apoyo de Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de San Sebastián, entre otros.

## TALDEA EQUIPO

**Zuzendaria** Director:  
**Ion Estala** [ion@labo.eus](mailto:ion@labo.eus)

**Ekoizpen burua** Jefa de producción:  
**Ana Barrantes** [ana@labo.eus](mailto:ana@labo.eus)

**Ekoizpena** Producción:  
**Puy Barral, Oihana Maritorea, Iosu Yeregui**  
[info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)

**Teknikari burua** Jefe técnico:  
**Emilio Manzano** [teknikoa@labo.eus](mailto:teknikoa@labo.eus)

**Ekoizpen teknikoa** Producción técnica:  
**Ane Muñoz, Peru Olaberria, Kepa Galbete, Julen Caminos, Iban Zubeldia**

**Bideografoa** Videógrafo:  
**Jesús Lacorte** [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)

**Argazkilaria** Fotógrafa:  
**Angie Luna** [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)



## IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS



**PAULA PARRA** ~ the bleeding issue  
Donostia/dantza/performance/estrenaldia/17min.  
Og 21 J 12h Kutxa Kultur Plaza

"Odol asko dago. Trauma erromantizatu eta zauria askatu dugu. Lagun dugun zauria, indarberitu egiten gaituena. Odola botatzeagatik zorionak ematen dizkigun zauria. Berak badaki dibertitzen. Odol asko... hau zen kontua. Arrakasta hau zen. Eta arrakasta ospatzen da. ~ we are about to party on you."

"Hay mucha sangre. Hemos romantizado el trauma y hemos dado rienda suelta a la herida. La herida que nos acompaña y que nos reconforta. La herida que nos da la enhorabuena por sangrar. Ella sí que sabe divertirse. Mucha sangre... de esto se trataba. El éxito era esto. Y el éxito se celebra. ~ we are about to party on you."

**Idea eta zuzendaritza artistikoa** Idea y dirección artística: Paula Parra. **Antzezleak** Intérpretes: Paula Montoya, Axier Iriarte, Paula Parra.



**CIELO RASO-IGOR CALONGE** Reset  
Donostia/dantza garaikidea/11min.  
Os 21 J 20h Emaús Social Factory

Norberaren egoeraren bilaketa nekazina islatzen du. Bere interpretarean arnasaren aireak ekintza kontatzen du, izpirituaren arnasa duen eta irekitzen den oraina. Plastikozko poltsa birziklagarri batean ikusten da, eta eztanda bakoitzean bizirauteko gogoa jasotzen du, berriro espazio desberdin batean hasteko gogoa, bizitzeko, dantzatzeko. Gorputzarekin bat egiten duen ibilbidea da, atal ezberdinetara jotzen duen hauspoa.

Este solo refleja la búsqueda incansable del estado propio. El aire de la respiración de su intérprete relata la acción, un presente que se abre y contiene el aliento del espíritu. Visible en una bolsa de plástico reciclable, se expande recogiendo en cada exhalación las ganas de sobrevivir, de empezar de nuevo en un espacio diferente, la voluntad de ver, de vivir, de bailar. Es un recorrido que transcurre en conexión con el cuerpo, un fuelle que sopla a las distintas partes.

**Sorkuntza eta antzezlea** Creación e intérprete: Igor Calonge Martínez. **Musika** Música: Dreams. **Ekoizpena** Producción: Cía. Cielo rasO.

**VIVISECCIONADOS** Los planes de Dios  
Madrid/dantza/performance/60min.  
Og 21 J 21h Dabadaba

Nire oinazeetarako erabiltzen ditudan arintze batzuekin egindako eskaintza bat da. Etxea erreko banu salbatuko nitzkiekeen argazkiak dira. Mendeku gisa osasuntsuei botako lizkiekeen botika pozoituak dira. Konfinamenduan jaioa, bakardadea, gogaitzea, sexua eta maitasuna jorratzen ditut testuaren, zuzeneko musika originalaren, dantzaren eta ikusizko musikaren bidez.

Es una ofrenda con algunos de los alivios que utilizo para mis dolores. Son las fotografías que salvaría si incendiase mi casa. Son los medicamentos envenenados que le lanzaría a los sanos como venganza. Nacida en el confinamiento, trato temas como la soledad, el hastío, el sexo y el amor a través del texto, la música original en directo, la danza y las visuales.

**Zuzendaritza, testua, antzezlea** Dirección, texto, interpretación: José Andrés López. **Soinua, antzezlea** Sonido, interpretación: Carlos Gorbe. **Ikus-entzunezkoa, argazkia** Audiovisual, fotografía: Virginia Rota. **Plastika eszenikoa** Plástica escénica: Llé Godoy. **Laguntza** Asistencia creación: Román Mendez de Hevia. **Mugimendua** Asistencia movimiento: Silvi Mannequeen. **Argiak** luces: Antiel Jiménez, Jorge Colomer. **Ekoizpena** Producción: Festival de Otoño, Viviseccionados.



**OLAIA & GILLES** Bi oin birezat  
Bilbo/dantza garaikidea/15min.  
Og 21 J 17h30 Kutxa Kultur Plaza

Duo honek etengabeko mugimenduan dagoen bidai bat elkarbanatzen du. Bi dantzarien arteko kooperazioari esker lortzen da inoiz ez gelditzea, eta aurrera jarraitzeko bearrari erantzutea. Bi gorputz ezberdinen artean sortzen den erlazioa elkarbatzea da helburua.

Esta pieza invita al público a adentrarse en un viaje donde la necesidad de continuar nos deja ver un constante flujo, capaz de no parar gracias a la cooperación. Trata de compartir una relación de dos cuerpos distintos, que a pesar de todo, ofrecen su cuerpo y se dejan tomar por el otro para compartir una visión.

**Idea, koreografia, antzezleak** Idea, coreografía, intérpretes: Gilles Noël, Olaia Valle. **Musika** Música: Miren Lizeaga, Ioritz Galarraga, Jone Amezcua, Gilles Noël, Olaia Valle. **Kanpoko begirada** Ojo externo: María Ibarretxe. **Egoitzak** Residencias: Utopian, Azkuna Zentroa, Espacio Punto de Fuga. **Babesa** Apoyo: Eusko Jauriaritza, Dantzan Bilaka.



**MACARENA RECUERDA SHEPHERD**  
The Watching Machine  
Bilbo/performance/55min.  
Og 21 J 18h30 Kutxa Kultur Kluba

Begiratzeko makina, ispilu eta obturadoreen bidez ilusioak sortzen zituzten XIX. mendeko objektuek jasotzen zuten izena zen. The Watching Machine piezaren, makina kutxa eszenikoa bera da. Bertan argiarekin, itzalekin eta erreflexuekin jolasten dugu, ilusioa zer den, antzezpena zer den eta antzerki-konbentzioa zer den esperimendatzeko. Argia eta itzalak ilusio optikoen bidez fikzionatzen diren instalazio txikiez osatutako pieza.

La máquina de mirar era el nombre que recibía aquellos objetos del S. XIX que a través de espejos y obturadores creaban ilusiones. En la pieza The Watching Machine la máquina, es la propia caja escénica. En ella jugamos con la luz, las sombras y los reflejos para experimentar qué es ilusión, qué es representación y qué es convención teatral. Una pieza compuesta por pequeñas instalaciones donde se ficciona la luz y las sombras a través de ilusiones ópticas.

**Idea originala** Idea original: Macarena Recuerda. **Sorkuntza** Creación: Miriam Ubanet, Ana da Graça, Jorge Dutor, Macarena Recuerda. **Argiztapena** Iluminación: Miriam Ubanet, Ana da Graça. **Musika** Música: Nieves Arilla, Elliot, Nico Roig, Roger Puig, Román Gil. **Eskerrak** Agradecimientos: Conchita Pons, Enara Aranbide. **Argazkiak** Fotos: Gorka Bilbao, Alexia Bombaci.



**BATCHARTE DANTZA** Xilko  
Baiona/dantza garaikidea/30min.  
Or 22 V 17h30 Kutxa Kultur Plaza

Nere bizi berria hasteko, joan nintzen milaka oroitzapenekin. Eta hor dira kartoi horietan, baina ez naiz ausartzen haien ideikitzen. Banoala erran diet gurasoei (aita amei). Beren aurpegiko espresioaz oroitzen naiz, baita behin, irakurri nuen esaldiaz: gurasoen memoria itotzen gaituen saindute-gia da. Eta orduan, ulertzen dut kartoi horiek ideki behar ditudala, bederen barnean dena sailkatzeko. Jakiteko nora goazen, jakin behar dugu nundik gatorren, ezta?

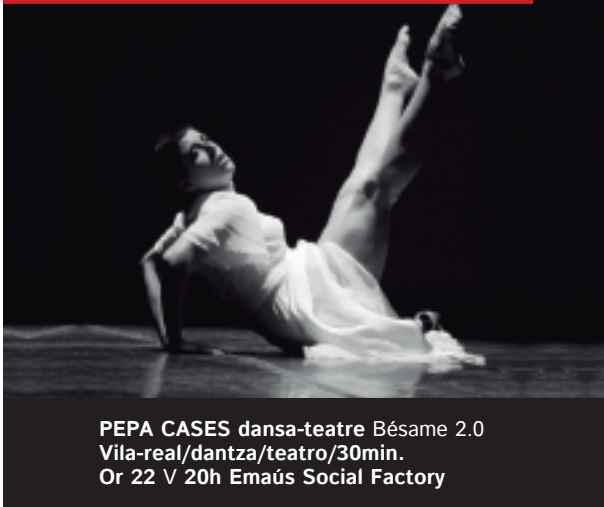
Para empezar mi nueva vida, me fui con miles de recuerdos. Y ahí están en esos cartones, pero no me atrevo a colocarlos. Les he dicho a mis padres que me voy. Me acuerdo de su expresión facial y de la frase que leí una vez: la memoria de los padres es un santuario que nos ahoga. Y entonces, entiendo que tengo que colocar esos cartones, al menos para clasificarlos. Para saber adónde vamos, tenemos que saber de dónde venimos, ¿no?

**Zuzendari artistikoa, dramaturgoa, koreografa** Directora artística, dramaturga, coreógrafa: Fanny Marmayou. **Dantzaria, antzezlea** Bailarina, intérprete: Joana Olasagasti.





## IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS



**PEPA CASES** dansa-teatre Bésame 2.0  
Vila-real/dantza/teatro/30min.  
Or 22 V 20h Emaús Social Factory

Dantza- eta antzerki-proposamen parte-hartzaile baten emaitza da, genero-indarkeriaren gaia modu intimu eta hurbilean lantzen duena. Antzerkia eta dantza, komedia eta tragedia izaera feministako ikuskizun berean, non guztiok protagonista garen.

Es el resultado de una propuesta de danza y teatro participativa que trabaja el tema de la violencia de género de una manera íntima y cercana. Teatro y danza, comedia y tragedia en un mismo espectáculo de carácter feminista, donde todas y todos somos protagonistas.

**Sortzailea, zuzendaria, koreografoa, antzezlea** Autora, directora, coreógrafa, intérprete: **Pepa Cases**. **Teknikoa** Técnico: **Rubén Carreguí**. **Jantziak** Vestuario: **Ana Guerrero, A Tempo Dansa**. **Argazkiak** Fotografías: **La Mary Posa, Caro de Luca**. **Bideoa** Vídeo: **Xavi Manzanet**. **Diseinua** Diseño: **Buit**. Apoyo Institut Valencià de Cultura, Ajuntament de Vila-real.



**OSA+MUJIKA** Loser  
Donostia/dantza garaikidea/50min.  
Lr 23 S 18h30 Kutxa Kultur Kluba

Berezia nintzela esaten zidaten, behin eta berriz. Bizitzan nahi nuena lortuko nuela ere esaten zidaten, besterik gabe nahi izate hutsarekin. Errealitateak berehala esnatu ninduen; enaiz berezia eta ez dut desiratutakoa lortuko nahi izateagatik bakarrik.

Me dijeron que era especial, todo el tiempo. Me dijeron también que tendría todo lo que quisiera en la vida, solo por quererlo. Caí en el mundo real y en un instante supe que ni soy especial ni tendré todo lo que quiero solo por desearlo.

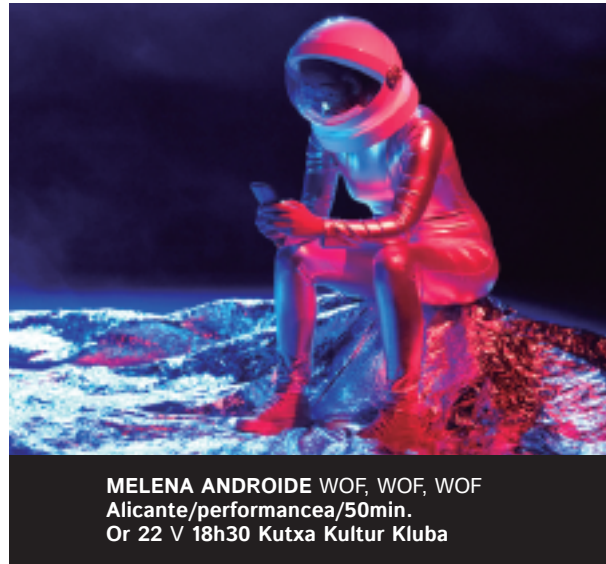
**Zuzendaritza** Dirección: **Jaiotz Osa, Xabier Mujika**. **Dramaturgia, Koreografia** Dramaturgia, coreografía: **Jaiotz Osa**. **Antzezlea** Intérprete: **Jaiotz Osa**. **Abestutako abestiak** Canciones: **Gartxot**. **Argiak** Luces: **Alvaro Estrada**. **Jantziak, eszenografia** Vestuario, escenografía: **Xabier Mujika**. **Argazkiak** Fotografías: **Marilyo Miguez, Alvaro Sau**. **Bideoa** Vídeo: **Etanowski**. **Ekoizpena** Producción: **Usue Aranzabal, OSA+MUJIKA**. **Banaketa** Distribución: **Peio Mentxaka**.

**NO BAUTIZADOS** Lo invisible  
Madrid/dantza garaikidea/20min.  
Lr 23 S 17h30 Kutxa Kultur Plaza

Dantza eta antzerki fisikoko pieza da, gizakiak bere buruarekin duen harremana aztertzen duena. Antzezleak izaki bakar batean bat egiten ikusiko ditugu, bakoitzak bere kontraesanak, asmenak, irrikak, beldurrak, aurka dauden edo bultzatzen dituzten indarrak irudikatzen. Azken finean, pertsona batek bere buruaren bilaketan baldintzatzen dutenak.

Pieza de danza y teatro físico que explora la relación que tiene el ser humano consigo mismo, y en donde podremos ver a los intérpretes fusionarse en un solo Ser, representando cada uno de ellos contradicciones, aciertos, anhelos, miedos, fuerzas que se oponen o impulsan, y en definitiva, que condicionan el camino de una persona en la búsqueda de sí mismo.

**Sorkuntza eta antzezleak** Creación e interpretación: **Katia Humenyuk, Rolando Salamé**. **Musika** Música: **Heilung, Water veins (Steve Peters y Steves Roden), Un veneno (C. Tangana)**.



**MELENA ANDROIDE** WOF, WOF, WOF  
Alicante/performancea/50min.  
Or 22 V 18h30 Kutxa Kultur Kluba

Konposizio bisualetan eta testuetan oinarritutako pieza eszenikoa. Uncannyak eta bere Interneteko destilatuek eraginda, denboraren, zibilizazioaren porrotaren, arte garaikidearen, terrorismoaren eta suizidioaren inguruan hitz egiten duten irudien collage bizia da.

Pieza escénica basada en composiciones visuales y textos. Influenciada por el uncanny y sus destilados de Internet, la pieza se configura como un collage vivo de imágenes que hablan del tiempo, el fracaso de la civilización, el arte contemporáneo, el terrorismo y el suicidio.

**Dramaturgia eta sorkuntza** Dramaturgia y creación: **Andrea Martínez**. **Laguntza** Acompañamiento MPECV: **Aitana Cordeiro**. **Antzezleak** Intérpretes: **Inés Muñoz, Daniel Teba, Andrea Martínez**. **Argazkiak** Fotografías: **María Tamarit, Alain Dacheux, Festival Russafa Escènica, Óscar Moracho, CBC Bilbao**. **Grabaketak** Grabaciones: **Susanne Grau, Sandra Santos, Inusual Pro, AK Audiovisual**. **Proiektzioa eta soinua** Proyección y espacio sonoro: **Andrea Martínez**. **Ekoizpena** Producción: **Melena Androide**. **Babesa** Con el apoyo de **Las Monstruas**.



**CÍA TRASPASARTE** x **LA JUAN GALLERY**  
Querida Britney  
Madrid/performance/40min.  
Or 22 V 21h Dabadaba

Britney bere Los Angeleseko etxean itxita. Munduko biztanleria bere etxean itxita 2020tik. Aita bat bere tutoretzarekin. Pandemia bat. Segismundo bere gazteluan. Zaintzapeko askatasuna. Hau performance bat da, eta poparen identitate ikonikotik abiatuta, galderak egiten ditu hipersexualizazioa, indarkeria neurritsua, idolo eta fanen arteko harremanak, eta, batez ere, pop kultura eta egungo gizartearekin duen lotura oinarri hartuta.

Britney encerrada en su mansión de Los Ángeles. La población mundial encerrada en su casa desde 2020. Un padre con su tutela. Una pandemia. Segismundo en su castillo. Libertad vigilada. Es una performance en la que partiendo de una identidad icónica del pop, plantea preguntas a partir de la hipersexualización, la violencia contenida, las relaciones entre ídolo y fan, y sobre todo la cultura pop y su vínculo con la sociedad actual.

**Kontzeptua, sorkuntza, egitea** Concepto, creación, ejecución: **Blanca Escobar, Sara Ruiz Ferrer, Rev Silver y Juan Gómez Alemán**. **Soinua eta musika** Espacio sonoro y música: **Rev Silver**. **Ekoizpen exekutiboa** Coordinación de producción: **Rosa Ureta**. **Ekoizpena** Coproducción: **La Juan Gallery, Cía. Traspasarte**.



**LA CHACHI** Buscando a Currito  
Málaga/Flamenkoa/performancea/30min.  
Lr 23 S 20h Emaús Social Factory

Eskalatu gairatzearen sinbolo gisa, erromeriaren bidea, salbazioaren sinbolo gisa. Proposatzen ditugun bi bideek gorputza askatzen dute, lortzen ez denarekin jolastera garamatzate. Pieza bidaia literal bat da, puntu batetik bestera abentura, tragedia gisa igarotzea. Bidean gorputza penitentzia bihurtzen da, zeren erregutzen duen gorputz bat eraldatu, lurtean etzan eta bihurtu egiten baita. Bilaketa horretan krumpa agertzen da, gorputz estasiatu bat, flamenkoa. Rocío salba nazazu.

Escalar como símbolo de superación, el camino de la romería como símbolo de salvación. Los dos caminos que proponemos redimen el cuerpo, los dos nos hacen jugar con lo inalcanzable. Esta pieza es un viaje literal, transita de un punto a otro a modo de aventura, tragedia. Por el camino el cuerpo se transfigura en penitencia, porque un cuerpo que ruega se transforma, se postra en el suelo y se retuerce. En esa búsqueda aparece el krump, una corporalidad extasiada, el flamenco. Rocío sálvame.

**Antzezlea** Intérprete: **María del Mar Suárez La Chachi**. **Kantu** Cante: **Lola Dolores**. **Perkusioa** Percusión: **Isaac García**. **Gitarra** Guitarra: **Francisco Martín**. **Dramaturgian laguntza** Acompañamiento en dramaturgia: **Alberto Cortés**.





**BÁRBARA SÁNCHEZ** Mystic Bacala  
Sevilla/kontzertua/dantza/performancea/55min.  
Lr 23 S 21h Dabadaba

Barbara Sanchezek "bakailao kultura", poesia mistiko kristaua eta kopen letrak bezalako erreferentziekin jolasten du, maitasun mistikoari, festari eta gorputzak estasian batzeari buruzko begirada feminista proposatuz. "Mystic Bacala" kontzertu bat da, dantzarako gonbidapen bat, gorputz guztiek askatasunez ospatu ahal izan dezaten Várvaren ahotsaren bidez hitz egiten dizun Jainko bizi baten presentzia, Musika Infinitaren, Valentziako soinuaren eta bakailaoaren soinuarekin.

Bárbara Sánchez juega con referencias como la "cultura bacalao", la poesía mística cristiana y las letras de las coplas, proponiendo una mirada feminista sobre el amor místico, la fiesta

## IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS

y la unión de los cuerpos en el éxtasis. "Mystic Bacala" es un concierto, una invitación a bailar donde todos los cuerpos puedan celebrar libremente la presencia de un Dios vivo que te habla a través de la voz de Várvara, al son de la Música Infinita, del sonido de Valencia, del bacalao.

**Zuzendaritza, koreografia, antzezlea** Dirección, coreografía, interpretación: **Bárbara Sánchez**. **Dramaturgia** Dramaturgia: **Jaime Conde-Salazar, Bárbara Sánchez**. **Zuzendaritza-laguntzailea** Asistente de dirección: **Alberto Cortés**. **Argiztapena** Diseño de iluminación: **Benito Jiménez**. **Musika** Música: **Sonido Valencia**. **Loopak, editaketa, megamixa** Loops, edits, megamix: **Ylia**. **Jantziak** Vestuario: **Horus Body Jewelry, Hugo Pérez, Bárbara Sánchez**. **Tatuajeen diseinua** Diseño de tatuajes: **Juanma**. **Testuak** Textos: **Bárbara Sánchez eta hainbat parte-hartze** e intervenciones varias.

## BESTE JARDUERA BATZUK OTRAS ACTIVIDADES



**JAIALDIEN TOPAKETA 3.** Encuentro de festivales  
Topaketa profesionala/encuentro profesional/120min.  
Or 22 V 10h Kutxa Kultur Gelak

Zinetikak Nafarroako, Gipuzkoa, Bizkaia eta Arabako eskualdeetako jaialdien topaketa antolatu zuen formatu txikiko eta ertaineko jaialdien sarea sortzeko. Lehen topaketa LABO XL2 jaialdiaren barne egin zen 2020ko edizioan. Bertaratuak oso pozik geratu ziren eta sinergiak eta partekatzen jarraitzeko borondatea sortu ziren. Bigarren bilera bat egin zen La Factoria Choreographic Center-ean, bertan proposamenak partekatzeko oinarriak ezarri ziren, beste jaialdi batzuetatik ateratzen diren artistak programatu, lankideen jarduerak zabaldu eta abar.

Zinetika organizó un encuentro de festivales de las regiones de Navarra, Gipuzkoa, Bizkaia y Araba para crear una red de festivales de pequeño y medio formato. El primer encuentro se celebró dentro de la programación de LABO XL2 en 2020. Los asistentes quedaron muy satisfechos y se generaron sinergias y voluntad de continuar compartiendo. Se celebró un segundo encuentro en La Factoria Choreographic Center donde se sentaron las bases para compartir propuestas, programar artistas que surgen de otros festivales, difundir las actividades de los compañeros, etc.

**Parte hartzen dute** Participan:  
Zinetika festival, LABO XL, Pasaiko Dantza Festibala, Dantzagunea, Eztena, Ribera en Danza, Tzan Tzan Fest, BAD Bilbao, Danzad Danzad Malditos, La Factoria Choreographic Center.

**ADRIEN M & CLAIRE B** Acqua Alta  
Zinetikaren eskutik Lyon/instalazioa/erakusketa  
Al-Az 18-20 L-X 10-14h Kutxa Kultur Plaza  
Og-Lr 21-23 J-S 17-21h Kutxa Kultur Plaza

Tableta baten bidez begiratuta, Acqua Alta liburuaren hamar orrialde bikoitzak antzoki txikiak bihurtzen dira, eta bertan dantza bat garatzen da neurria garatutako aplikazioari esker. Paper zuri tolestuak eta tintazko marrazkiak purutasun grafikoan eta zuri-beltzean sinpletasunean biltzen dira, uraren imajinarioz jositako munduan dantzan dauden miniaturazko izakien bizitza artifiziala.

Mirándolos a través de una tableta, las diez páginas dobles del libro Acqua Alta se convierten en pequeños teatros, donde una forma de baile se despliega gracias a la aplicación desarrollada a medida. Los papeles blancos doblados y los dibujos a tinta se encuentran en una pureza gráfica y la sencillez del blanco y negro, la vida artificial de seres en miniatura que bailan en un mundo imbuido del imaginario del agua.



**ADDE DANTZA EDAEI 3**  
Dantza, Arte Dramatikoa, Hezkuntza eta Ikerketa  
Educación, investigación, arte dramático y danza.  
Euskara/castellano/270min.  
Lr 23 S 10-14h30 Kutxa Kultur Plaza

**ADDE** Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarteak Hezkuntza Batzordeak bultzatuta, Dantza, Arte Dramatikoa, Hezkuntza eta Ikerketa inguruko Hirugarren Topaketak EDAEI 3 gogoeta- eta lankidetzeta-foro bat izan nahi du dantzaren profesionalen, antzerkiko profesionalen eta administrazio publikoen artean, gizartearen eta ehun profesional eszenikoaren aldeko kultura- eta hezkuntza-ekintza zehatzak proposatzeko.

- 1. mahaia BAD Bilbao** 1. mesa: **Arau-esparru berri baterantz: arte Eskola Anitzak eta Diziplinarteko Eskolak.** Hacia un nuevo marco normativo: Escuelas Artísticas Multi e Interdisciplinares.
- 2. mahaia BAD Bilbao** 2. mesa: **Dantza eta arte dramatikoko sorkuntza eta ikerketa.** Creación e Investigación en Danza y Arte Dramático.
- 3. mahaia LABO XL** 3. mesa: **Dantza eta arte dramatikoko titulazioak eta errekonozimenduak.** Titulaciones y Reconocimientos de Danza y Arte Dramático.
- 4. mahaia LABO XL** 4. mesa: **Dantza eta arte dramatikoko presentzia araubide orokorreko irakaskuntzetan.** Presencia de la Danza y el Arte Dramático en las enseñanzas de régimen general.

Impulsado por la Comisión de Educación de la Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco, ADDE, el Tercer Encuentro de Danza, Arte Dramático, Educación e Investigación, EDAEI 3, pretende ser un foro de reflexión y colaboración entre los profesionales de la danza, profesionales del teatro y las administraciones públicas en el que se propongan acciones culturales y educativas concretas en beneficio de la sociedad y del tejido profesional escénico.



**LORÁND JÁNOS** Cine danza  
Zinetikaren eta Dantzagunearen eskutik  
Bartzelona/Masterclass/castellano/120min.  
Or 22 V 12h Kutxa Kultur Ruiz Balerdi Aretoa

Doakoa, izen-ematea [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)  
Gratuito bajo inscripción previa [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)

Zer da dantza zinema? Merezki al du dantza filmak egiteak? Dantzaren mundu liluragarriaren sekretuak azaleratuko ditugu pantailan ideiatik banaketaraino, baina edozein sektore kulturaletarako aplikagarriak diren antolaketa, sorkuntza, marketin eta publicitate tresnak erabiliz, pertsonalki zein profesionalki edonorentzat balio dutenak. Aurrera zaitez barruan duzun egonezina ateratzeko eta mundua mugitzeko!

¿Qué es el cine de danza? ¿Vale la pena hacer cine de danza? Desvelaremos los secretos del fascinante mundo de la danza en la pantalla desde la ideación hasta la distribución, pero utilizando herramientas de organización, creación, marketing y publicidad aplicables a cualquier sector cultural y válidos para cualquier persona, tanto a nivel personal, como profesional. ¡Aventúrate a sacar el inquieto que llevas dentro y mueve el mundo!



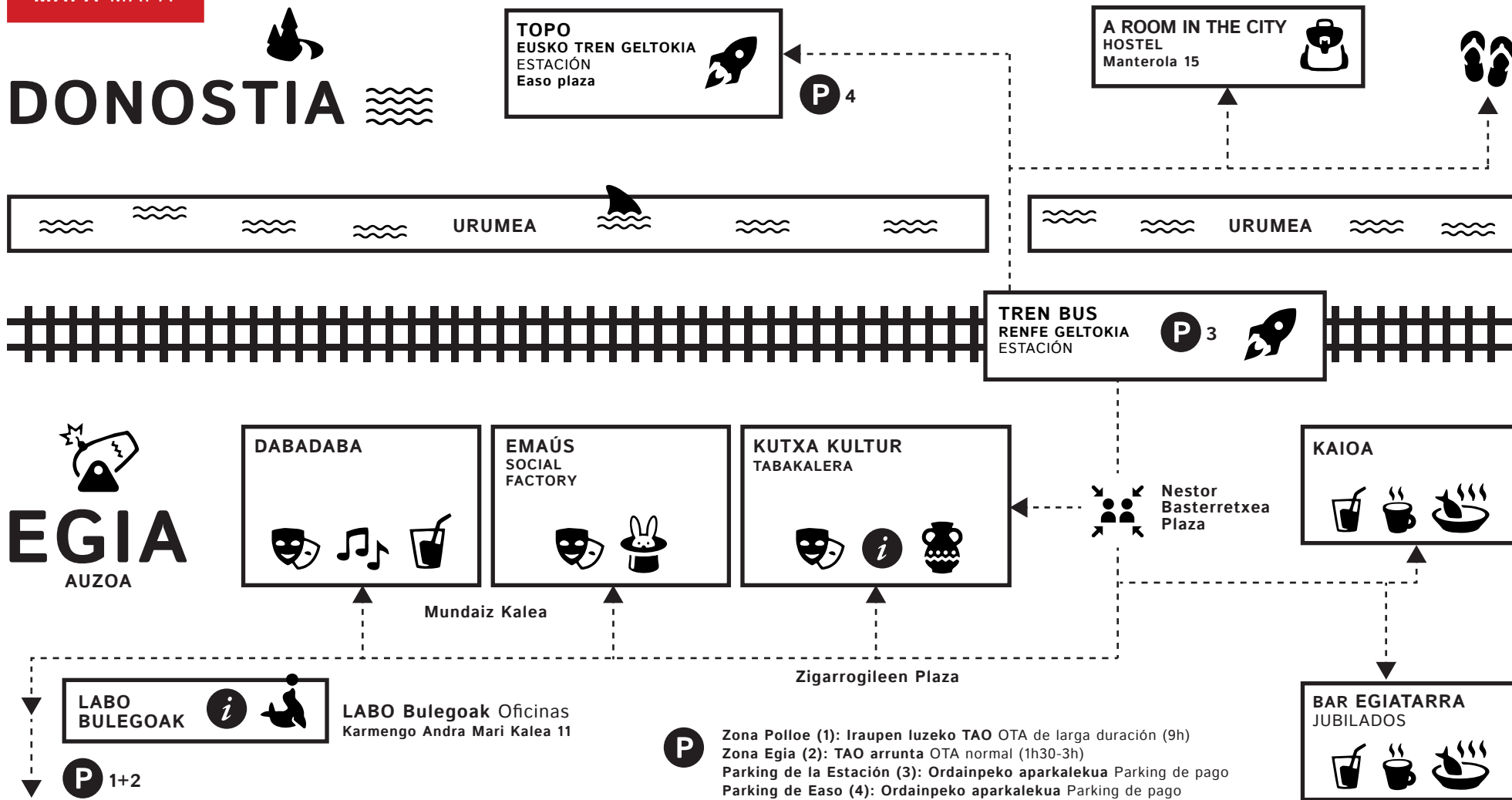
**PEPA CASES** La interpretación en la danza contemporánea  
Vila-real/taller de danza-teatro/castellano/180min.  
Lr 23 S 10-13h Kutxa Kultur Gelak

Doakoa, izen-ematea [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)  
Gratuito bajo inscripción previa [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)

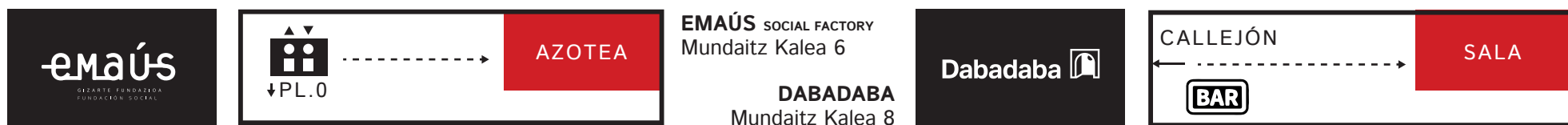
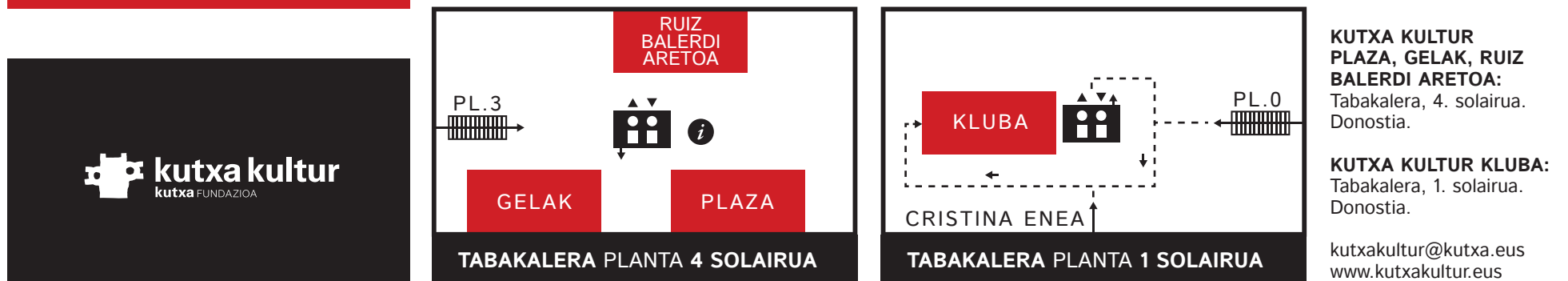
Lantegi honek parte-hartzaileak gorputz-diziplinan hasi nahi ditu (edo gogora ekarri) adierazpenaren eta komunikazioaren bidez. Gure gorputza hobeto aztertu eta ezagutuko dugu dantza-antzerkiaren mekanismoaren bidez, mugimendutik abiatuta, istorioak eta pertsonaia sortuz.

Este taller pretende iniciar (o recordar) a los participantes en la disciplina corporal a través de la expresión y la comunicación. Exploraremos y conoceremos mejor nuestro cuerpo a través del mecanismo de la danza-teatro partiendo del movimiento creando historias y personajes.

MAPA MAPA



ESZENATOKIAK ESCENARIOS



BABESA APOYO

LABO XL3k hurrengo laguntzaileen babesa du.  
 Mila esker bihotz-bihotzez!



LABO XL3 es una realidad gracias al apoyo de los siguientes colaboradores. ¡Mil gracias de todo corazón!











EGITARAU PROGRAMA

OSTEGUNA 21 JUEVES







 SARRERAREKIN BAKARRIK  
SÓLO CON ENTRADA

 DOAKOIA - IZEN-EMATEA DERRIGORREZKOIA [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)  
GRATUITO - BAJO INSCRIPCIÓN PREVIA [info@labo.eus](mailto:info@labo.eus)









 PROFESIONALENTZAT BAKARRIK  
SÓLO PARA PROFESIONALES

12:00	INAUGURAZIO EKITALDIA Acto de inauguración		Kutxa Kultur Plaza	30'
12:30	PAULA PARRA “~ the bleeding issue” <b>estrenaldia</b> estreno		Kutxa Kultur Plaza	17'
17:30	OLAIA & GILLES “Bi oin birentzat”		Kutxa Kultur Plaza	15'
18:30	MACARENA RECUERDA SHEPHERD “The Watching Machine”		Kutxa Kultur Kluba	55'
20:00	CIELO RASO-IGOR CALONGE “Reset”		Emaús Social Factory	11'
21:00	VIVISECCIONADOS “Los planes de Dios”		Dabadaba	60'

OSTIRALA 22 VIERNES

10:00	JAIALDIEN TOPAKETA “Euskal Herriko formatu txiki eta ertaineko dantza jaialdien 3. topaketa”		Kutxa Kultur Gelak	120'
12:00	LORÁND JÁNOS “Cine danza” <b>hitzaldia</b> masterclass (Zinetikaren eta Dantzagunearen eskutik)		Kutxa Kultur Ruiz Balerdi Aretoa	120'
17:30	BATCHARTE DANTZA “Xilko”		Kutxa Kultur Plaza	30'
18:30	MELENA ANDROIDE “WOF, WOF, WOF”		Kutxa Kultur Kluba	50'
20:00	PEPA CASES “Bésame 2.0”		Emaús Social Factory	30'
21:00	CÍA TRASPASARTE X LA JUAN GALLERY “Querida Britney”		Dabadaba	40'

LARUNBATA 23 SÁBADO

10:00	ADDE DANTZA “EDADEI 3. Dantza, Arte Dramatikoa, Hezkuntza eta Ikerketa 3. Topaketa”		Kutxa Kultur Plaza	270'
10:00	PEPA CASES “La interpretación en la danza contemporánea” <b>lantegia</b> taller		Kutxa Kultur Gelak	180'
17:30	CÍA NO BAUTIZADOS “Lo invisible”		Kutxa Kultur Plaza	20'
18:30	OSA+MUJIKI “Loser”		Kutxa Kultur Kluba	50'
20:00	LA CHACHI “Buscando a currito”		Emaús Social Factory	30'
21:00	AMAIERAKO EKITALDIA Acto de clausura		Dabadaba	10'
21:30	BÁRBARA SÁNCHEZ “Mystic Bacala”		Dabadaba	55'
22:30	AMAIERAKO FESTA Fiesta de clausura*		Dabadaba	

\*Dabadabaren sarrerarekin bakarrik sartu ahal izango da. Jarduera espazio propioaren programaren barruan dago.  
Acceso sólo con entrada del Dabadaba. Actividad dentro del programa propio del espacio.

ASTE OSOA 18-23 TODA LA SEMANA

Adrien M & Claire B “Acqua Alta” **erakusketa** exposición (Zinetikaren eskutik)  
Astelehenetik asteazkenera Lunes a miércoles 10-14h Ostegunetik larunbatera Jueves a sábado 17-21h

 Kutxa Kultur Plaza

SARRERAK ENTRADAS

[www.labo.eus](http://www.labo.eus)

35€

3 eguneko  
abonoa  
Abono 3 días

20€

Eguneko  
sarrera  
Entrada día

10€

Sarrera  
arrunta  
Entrada básica

Abonoak eta eguneko sarrerak online bakarrik erosi daitezke. Sarrera arruntak espazio bakoitzaren takillan egongo dira salgai ere, ikuskizuna hasi baino 30 minutu lehenago. Sarrera kopurura soberan dauden eserlekuen arabera salduko dira. Aretoen aforoa jaialdia gertatzen den unean nagusi diren COVID-19 neurrien arabera izango da. Gobernuak hartutako neurrien arabera, jaialdiak berretzat gordetzen du onarpen-eskubidea.

·Abonoa: Barrutira sartu, lehentasunezko eserlekua, edariak, pikoteoa, pieza performatibo guztiak.  
·Egunekoa: Barrutira sartu, lehentasunezko eserlekua, edariak, pikoteoa, eguneko pieza guztiak.  
·Sarrera arrunta: Pieza performatibo bat ikusteko aukera.

Los abonos y entradas de día solo se podrán comprar online. Las entradas individuales también se pondrán a la venta en la taquilla de cada espacio media hora antes del espectáculo. La cantidad de entradas dependerá de los asientos libres que haya. El aforo de las salas estará determinado por las medidas COVID-19 que imperen mientras sucede el festival. La organización se reserva el derecho de admisión en función de las medidas adoptadas por el Gobierno.

·Abono: Acceso al recinto, asiento preferente, bebidas y pikoteo, todas las piezas performativas.  
·Entrada día: Acceso al recinto, asiento asignado, bebidas y pikoteo, disfrute de las piezas de ese día.  
·Entrada básica: Una pieza performativa.

[www.billetto.es](http://www.billetto.es)

KORONAVIRUS COVID19



Distantzia mantendu  
Mantén la distancia



Eskuak garbitu  
Limpia tus manos



Musukua derrigorrezkoa  
Mascarilla obligatoria



Adierazitako eserlekuan  
eseri bakarrik Siéntate  
sólo en el lugar asignado



Antolatzaileen jarraibideak  
bete Sigue las instrucciones  
de la organización



Sintomak badituzu etxean  
gelditu Con síntomas,  
quédate en casa



Ateak 30min lehenago  
irekiko dira Las puertas  
se abrirán 30min antes